

GEMEINDEPOST

SPÖ ZELL/SELE

SPÖ  
KÄRNTEN



# Frohe Weihnachten *Vesel božič*

wünscht - želi  
das Team der SPÖ Zell/Sele

Zugestellt durch Österreichische Post AG

 [zell.spoe.at](http://zell.spoe.at)

 [fb.com/spoe.zell.sele](https://fb.com/spoe.zell.sele)

## Liebe Gemeindebürgerinnen, liebe Gemeindebürger!

die Weihnachtszeit steht vor der Tür – eine Zeit, um innezuhalten, neue Kraft zu schöpfen und die Zeit mit Familie und Freunden zu genießen. Jetzt ist der richtige Moment, auf das vergangene Jahr zurückzublicken und dankbar zu sein für alles, was wir in unserer Gemeinde erreicht haben. Auch wenn das Jahr 2025 finanzielle Herausforderungen mit sich brachte, konnten viele wichtige Projekte umgesetzt werden. Verantwortungsbewusstsein, Weitblick und konsequentes Handeln haben dafür gesorgt, dass zentrale Vorhaben trotz

knapper Mittel vorangetrieben werden konnten. Dieses Engagement ist die Grundlage dafür, dass unsere Gemeinde weiter wächst und lebenswert bleibt.

Als Sozialdemokraten setzen wir uns dafür ein, Politik für die Menschen zu machen: für ein leistbares Leben, mehr Gerechtigkeit und ein solidarisches Miteinander. Gute Politik beginnt vor Ort – und dass Zell heute so gut dasteht, ist kein Zufall. Es ist das Ergebnis einer verlässlichen, verantwortungsvollen Gemeindeführung

und einer Bürgerschaft, die aktiv unterstützt.

Auch 2026 wird neue Aufgaben bringen. Doch wir gehen sie mit Zuversicht an. Gemeinsam können wir viel bewegen, wenn wir respektvoll, offen und mit Gemeinschaftssinn handeln.

**Bürgermeister Heribert Kulmesch und das Team der SPÖ Zell wünschen Ihnen und Ihren Familien ein frohes und friedliches Weihnachtsfest, erholsame Feiertage sowie einen guten Start ins neue Jahr.**

## Drage občanke in dragi občani,

božični prazniki so pred vrati – čas, ko se za trenutek ustavimo, naberemo novih moči in preživimo lepe trenutke z družino ter bližnjimi. To je tudi priložnost, da se ozremo na leto, ki je za nami, in se zahvalimo za vse, kar smo v naši občini dosegli skupaj.

Čeprav je bilo leto 2025 finančno zahtevno, smo uspeli uresničiti številne pomembne projekte. Odgovorno delo, premišljene odločitve in pred-

nost so omogočili, da so ključni načrti napredovali kljub omejenim sredstvom. Takšna prizadevanja so temelj, na katerem naša občina raste in ostaja prijeten kraj za življenje.

Kot socialni demokrati si prizadevamo za občino, ki deluje za ljudi – za dostojno življenje, večjo pravičnost in solidarnost. Urejene in prijetne Sele niso naključje, temveč rezultat odgovorne občinske uprave ter sodelovanja in

podpore občank in občanov.

V leto 2026 stopamo samozavestno in pripravljeni na nove izzive. Z medsebojnim spoštovanjem, odprtostjo in vztrajnostjo lahko dosežemo še veliko.

**Župan Heribert Kulmesch ter ekipa SPÖ Sele vam in vašim družinam želijo vesel in miren božič, prijetne praznike ter lep začetek novega leta.**



Bgm. Heribert Kulmesch



Vzbgm. Mario Oraž



GR<sup>in</sup> Simone Reiner



OPV GR Thomas Edlinger



GR Thomas Ogris

## Neuer Bankomat beim Gemeindeamt ab Februar verfügbar

Ab Februar des kommenden Jahres wird vor dem Gemeindeamt ein Bankomat installiert, welcher der Bevölkerung zur Verfügung stehen wird. Bürgerinnen und Bürger können somit Geldbehebungen vor dem Gemeindeamt tätigen. Dieser Schritt stellt eine weitere Verbesserung des Bürgerservices dar und stärkt die

lokale Infrastruktur. Die Gemeinde freut sich, dieses zusätzliche Angebot bereitstellen zu können.

### **Bankomat pri občinski stavbi na voljo od februarja**

*Od začetka februarja prihodnjega leta bo pred občinsko stavbo nameščen bankomat, ki bo na voljo občanom*

*in občanom. Tako bo mogoče gotovino dvigniti neposredno pri občini, kar predstavlja pomembno izboljšavo storitev za prebivalce in prispeva h krepitvi lokalne infrastrukture. Občina z veseljem sporoča, da lahko to dodatno storitev zagotovi v korist vseh občanov.*



## Neuer Bürgerservice in Zell: ID Austria nun direkt im Gemeindeamt erhältlich

Die Gemeinde Zell erweitert ihren Bürgerservice: Ab sofort können Bürgerinnen und Bürger die ID Austria direkt im Gemeindeamt beantragen. Der digitale Ausweis ermöglicht Personen ab 14 Jahren eine sichere Online-Identifikation für Behördenwege und digitale Services.

Durch die neue Registrierungsstelle entfällt der Weg zur Bezirkshauptmannschaft. „Wir freuen uns, diesen modernen Service anbieten zu kön-

nen“, sagt Bürgermeister Heribert Kulmesch. Mit diesem Angebot setzt die Gemeinde ein klares Zeichen für bürgernahe Verwaltung und digitale Innovation. Interessierte erhalten im Gemeindeamt alle Informationen zur Registrierung.

*Občina Sele je postala uradna registracijska točka za ID Austria. Prebivalci lahko digitalno izkaznico, ki omogoča varen spletni identifikacijski postopek za upravne in druge storitve, odslej*

*uredijo neposredno na občini.*

*„Veseli smo, da lahko našim občanom ponudimo to sodobno storitev,“ pravi župan Heribert Kulmesch.*

*Za vse informacije in za registracijo se lahko občani obrnejo na občinsko upravo.*



**ID Austria**



## Landesparteitag & Besuch LR Daniel Fellner

Bürgermeister Heribert Kulmesch und Ortsparteivorsitzender Thomas Edlinger nahmen im September am Landesparteitag in Villach teil, um unserem langjährigen Parteivorsitzenden Peter Kaiser einen würdigen Abschied zu bereiten und ihm unseren besonderen Dank auszusprechen.

Es war ein sehr emotionaler Parteitag. Wir gratulieren noch einmal von ganzem Herzen unserem neuen Landesparteivorsitzenden LR Daniel Fellner zu seiner Wahl und wünschen ihm alles Gute für die herausfordernden Zeiten, die vor uns stehen.

*Tudi SPÖ Sele je bila prisotna ob slovesu našega nekdanjega predsednika Peterja Kaiserja. Iz vsega srca se mu zahvaljujemo za vsa leta odličnega in zanesljivega sodelovanja. Novemu predsedniku Danielu Fellnerju pa iskreno čestitamo za odličen rezultat*

*ter mu želimo veliko uspeha in sreče na nadaljnji poti.*

### **Besuch von LR Daniel Fellner in Zell: Wichtige Impulse für Sicherheit und Gemeindeentwicklung**

Der erste Weg von Landesrat und frisch gewähltem Landesparteivorsitzenden Daniel Fellner führte direkt nach Zell. Gemeinsam mit Gemeindevertreter:innen und allen zuständigen Partnern wurden in einem umfassenden Gemeindeggespräch zentrale Projekte der kommenden Jahre behandelt.

Ein besonderer Schwerpunkt des Besuchs lag auf dem Wildbachprojekt Liputznikbach, dessen Bauarbeiten im Herbst offiziell gestartet wurden. Die bestehenden Verbauungen aus den 1960er-Jahren werden dabei grundlegend modernisiert, um die Bevölkerung und die örtliche Infrastruktur nachhaltig vor Hoch-

wassergefahren zu schützen. Das Projekt umfasst die Sanierung von Haupt- und Seitenbächen sowie die Errichtung neuer Geschieberückhaltesperren, womit die Abfluss- und Geschiebesituation langfristig stabilisiert wird.

Der Besuch von LR Fellner unterstreicht die hohe Bedeutung dieses Zukunftsprojekts für Zell. Die Umsetzung erfolgt in enger Zusammenarbeit zwischen Gemeinde, Land Kärnten, Bund, dem Schutzwasserverband Rosental, der Landesstraßenverwaltung sowie der Verbund Hydro Power GmbH. Insgesamt werden 1,7 Millionen Euro investiert, finanziert von allen Projektpartnern.

Im Rahmen des Besuchs sagte LR Fellner der Gemeinde zudem bedeutende finanzielle Unterstützungen zu:

- 150.000 Euro für die Ortsgestaltung

- 10.000 Euro für den Container und die Bekleidungsspindel der FF Zell-Pfarre
- 1 Million Euro für den Bau des neuen Sicherheitszentrums

Mit diesem Besuch setzte LR Fellner ein starkes Zeichen für die Zukunft von Zell: mehr Sicherheit, starke Infrastruktur und eine konstruktive Zusammenarbeit zwischen Gemeinde und Land.

**Obisk Daniela Fellnerja v Selah: pomembni impulzi za varnost in razvoj**  
Daniel Fellner, sveže izvoljeni deželni predsednik stranke in deželni svetnik, je svojo turnejo začel neposredno v Selah. Skupaj z občinskimi predstavniki in partnerji je predstavil ključne projekte za prihodnja leta.

Posebna pozornost je bila namenjena projektu varovanja vasi pred poplavami. Gradbena dela so jeseni uradno stekla, stari zaježitveni objekti iz šestdesetih let pa bodo temeljito obnovljeni. Glavni in stranski potoki bodo urejeni, postavljeni bodo tudi zadrževalniki usedlin. Namen je jasen: prebivalci in lokalna infrastruktura bodo trajnostno zaščiteni pred poplavami.

*Projekt poteka v tesnem sodelovanju javnih in zasebnih partnerjev. Skupna vrednost investicije znaša 1,7 milijona evrov, financirajo pa jo vsi sodelujoči.*

*Ob obisku je deželni svetnik Fellner občini zagotovil tudi finančno podporo:*

- 150.000 € za ureditev kraja
- 10.000 € za kontejner in garderob-

*ne omare gasilskega društva Sele – Cerkev*

- 1 milijon € za gradnjo novega varnostnega centra

*Fellner je s tem obiskom poslal jasno sporočilo: večja varnost, trdna infrastruktura in dobro sodelovanje med občino in deželo so ključni za prihodnost vasi.*



# Ein Weihnachtsgeschenk für unsere Kinder: Neuer Spielplatz kommt!

Zum Jahresende, pünktlich zum Christkind, dürfen wir unseren Kindern eine schöne Überraschung ankündigen: Der lange ersehnte Spielplatz wird in der ersten Jahreshälfte fertiggestellt.

Rund um die Volksschule herrscht zwar noch reger Baustellenbetrieb, doch schon bald gibt es Grund zur Freude. Mit Stolz verkünden wir, dass der neue Spielplatz mit zahlreichen Spiel- und Trainingsgeräten sowie einem Pavillon ausgestattet sein wird. Damit entsteht für die Kleinsten unserer Gemeinde ein wahres Paradies. Der Spielplatz wird nicht nur während der Schulpausen, sondern auch in der Freizeit ein Ort der Bewegung, des Spaßes und der Freude sein.

Unsere Kinder können sich schon bald auf sichere und abwechslungsreiche Spielmöglichkeiten freuen – ein lang ersehnter Meilenstein für die Gemeinde und ein Gewinn für alle Familien.

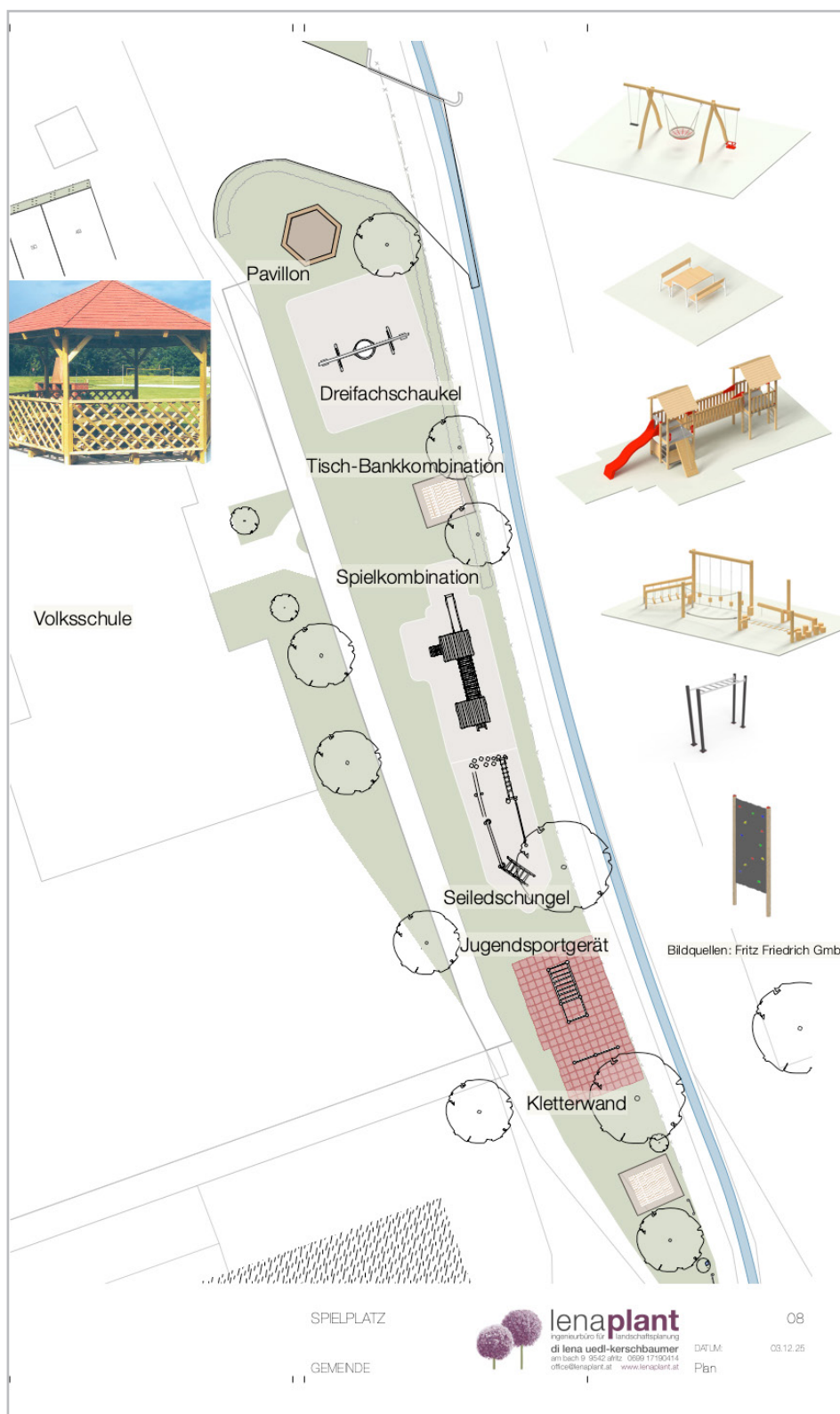
## **Božično darilo za naše otroke: nastaja novo igrišče!**

Ob koncu leta, v prazničnem času, lahko našim otrokom sporočimo lepo novico: dolgo pričakovano igrišče bo dokončano v prvih mesecih novega leta.

Okoli ljudske šole sicer še potekajo

*gradbena dela, a kmalu bo prostor pred šolo z igrali, vadbenimi napravami in paviljonom namenjen igri, gibanju in zabavi.*

*Otroci se bodo kmalu lahko razveselili varnih in raznolikih možnosti za igro – pravo darilo za vse družine v naši občini.*



## Weihnachten bei Daniel Fellner: Ruhe, Braten & selbstgebastelte Krippe

**Daniel Fellner erzählt von seinen persönlichen Weihnachtsritualen, der besinnlichen Familienzeit und den Momenten des vergangenen Jahres, die ihn besonders bewegt und stolz gemacht haben. Er gibt Einblicke in die Projekte und Ziele, die ihm für 2026 am Herzen liegen, und teilt seine Wünsche für die Menschen in Kärnten.**

*Lieber Daniel, wie feierst du persönlich Weihnachten? Hast du ein bestimmtes Ritual oder eine Tradition, die dir besonders am Herzen liegt?*

**Landesrat Daniel Fellner:** Weihnachten ist für mich Familienzeit, ohne Sitzungen oder viele Termine. Traditionell essen wir im Kreis der Familie Schweinsbraten und genießen diese besinnliche Zeit in Ruhe daheim. Ein fixes Ritual für mich persönlich ist außerdem das Aufstellen unserer Weihnachtskrippe, die ich mit meiner Frau selbst gebastelt habe und einen ganz bestimmten Platz bei mir zuhause hat. Damit verbinde ich viele schöne Erinnerungen.

*Wenn du auf das Jahr zurückblickst: Worauf bist du besonders stolz, was hat dich berührt oder bewegt?*

Das vergangene Jahr war wirklich intensiv. Die Wahl zum Landesparteivorsitzenden war natürlich ein großer Moment, nicht nur persönlich, sondern auch, weil ich spüre, dass wir in Kärnten gemeinsam etwas bewegen können. Besonders stolz bin ich darauf, dass wir unser Team neu aufgestellt haben, mit Menschen, die anpacken, zuhören und gestalten wollen.

Berührt hat mich, wie viel Vertrauen und Unterstützung ich dabei erfahren habe. Das gibt Kraft für alles, was kommt.

*Welche Themen oder Projekte liegen dir besonders am Herzen für 2026?*

Mir geht's um eine Politik, die nahe bei den Menschen ist. Gerade in Zeiten, wo vieles unruhiger wird. 2026 wollen wir in Kärnten Schwerpunkte bei leistbarem Wohnen, Pflege und regionaler Wirtschaft setzen. Und ja, Bürokratieabbau steht auch auf meiner persönlichen Wunschliste; das wäre ein echtes Weihnachtsgeschenk für viele Betriebe und Gemeinden.

*Was gibt dir in stressigen Zeiten Kraft und stärkt dir den Rücken, gerade in einem so intensiven Jahr wie diesem?*

Für mich sind es vor allem die Menschen um mich herum, die mir Kraft geben. Meine Familie gibt mir Ruhe und Halt, auch dann, wenn es um mich herum turbulent wird. Und natürlich meine lieben Freunde

und Freundinnen mit denen man auch mal einfach lachen kann. Ohne sie wäre vieles unzweifelhaft viel schwerer.

*Was wünschst du den Kärntnerinnen und Kärntnern persönlich für die Feiertage?*

Ich wünsche allen Kärntnerinnen und Kärntnern ruhige, friedvolle Feiertage, mit gutem Essen, vielen lieben Menschen um sich und ein bisschen Zeit zum Durchschnaufen. Weihnachten ist ja die Zeit, wo man merkt, dass das Wichtigste im Leben keine großen Geschenke sind, sondern die Menschen, mit denen man es teilt.

*Möchtest du den Kärntnerinnen und Kärntnern zum Abschluss noch eine persönliche Botschaft mit auf den Weg geben?*

Kärnten lebt von Zusammenhalt, und genau das sollten wir in diesen Tagen spüren: Miteinander reden, miteinander lachen, einander helfen. Und falls beim Braten mal was anbrennt: einfach lächeln, das passiert selbst den Regierungsmitgliedern. Frohe Weihnachten und ein gutes, gesundes neues Jahr!



Ein spannendes Jahr neigt sich dem Ende zu. LPV Daniel Fellner wünscht allen Kärntnerinnen und Kärntnern eine besinnliche Weihnachtszeit und einen guten Rutsch ins Jahr 2026!

**SPÖ**  
KÄRNTEN



LR Daniel  
**FELLNER**

SPÖ Kärnten  
Landesparteivorsitzender

Heribert  
**KULMESCH**

Bürgermeister  
Zell/Sele

**FROHE WEIHNACHTEN**  
und ein gesundes, neues Jahr 2026!